ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 5 février 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 mars 1983 d'exécution des articles 477bis et 477quater du Code judiciaire", a donné le 24 février 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 februari 1988 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 maart 1983 tot uitvoering van de artikelen 477bis et 477quater van het Gerechtelijk Wetboek", heeft op 24 februari 1988 het volgend advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

+

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Alinéa 1er.

Le traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise aux Communautés européennes ne constitue pas le fondement de l'arrêté en projet. Il doit être omis.

Dès lors, l'alinéa 2 devient l'alinéa 1er.

+

Il y a lieu de mentionner l'arrêté royal que le projet tend à modifier.

Dès lors, un alinéa nouveau (devenant l'alinéa 2) doit être inséré après l'alinéa 2 du projet (devenant l'alinéa 1er). Il est proposé de le rédiger de la manière suivante :

"Vu l'arrêté royal du 14 mars 1983 d'exécution des articles 477bis et 477quater du Code judiciaire;".

+

Pour mentionner au préambule que le Roi s'est conformé aux directives des Communautés européennes tendant à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services par les avocats, il y a lieu d'insérer, après l'alinéa 2, un considérant rédigé comme suit :

"Considérant que l'Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des traités, complète la directive 77/249/CEE du Conseil, du 22 mars 1977, par les mots :

"Espagne : Abogado
Portugal : Advogado";".

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

+

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Eerste lid.

Het verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen vormt niet de rechtsgrond van het ontworpen besluit. De vermelding ervan moet vervallen.

Het tweede lid wordt derhalve het eerste lid.

+

Er dient melding te worden gemaakt van het koninklijk besluit dat het ontwerp beoogt te wijzigen.

.../...

Derhalve moet een nieuw lid (dat het tweede lid wordt) ingevoegd worden na het tweede lid van het ontwerp (dat het eerste lid wordt). Voorgesteld wordt dat lid als volgt te redigeren :

"Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1983 tot uitvoering van de artikelen 477bis en 477quater van het Gerechtelijk Wetboek;".

+

Opdat in de aanhef vermeld zij dat de Koning zich gedragen heeft naar de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten, behoort na het tweede lid een considerans te worden ingevoegd, luidend als volgt :

"Overwegende dat de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de verdragen, de richtlijn 77/249/EEG van de Raad van 22 maart 1977 aanvult met de woorden :

"Spanje : Abogado
Portugal : Advogado";".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J.-Cl. GEUS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

J.-J. STRYCKMANS.